



Ghidul Educatorului

Cum se utilizează colecția Rewriting the Story

Ghid practic pentru educatori, lucrători de tineret și facilitatori
pentru a utiliza povești reale anonime despre bullying în contexte educaționale.



■ Acest material este completat de 30 de povești înregistrate audio de înșiși protagoniștii reali.

Disponibile la www.rewritingthestory.eu · Fără înregistrare

Programul Erasmus+ KA220-YOU · Cofinanțat de Uniunea Europeană www.rewritingthestory.eu ·
www.promesas.eu

Cuprins

01	Despre proiect
02	Despre colecția de povești
03	Povești audio — Ascultarea ca instrument de învățare
04	Cum se utilizează site-ul web
05	Metodologia în 5 pași pentru fiecare poveste
06	Înainte de sesiune — Pregătirea educatorului
07	În timpul sesiunii — Ghid de facilitare
08	După sesiune — Activități de urmărire
09	Ghidul complexității poveștilor
10	Sfaturi pe contexte specifice
11	Ghid etic și avertismente de conținut
12	Fișă de referință rapidă
13	Mulțumiri

01 Despre proiect

Rewriting the Story este un proiect Erasmus+ KA220-YOU cofinanțat de Uniunea Europeană, conceput pentru a împuternici tinerii să recunoască, să înțeleagă și să răspundă la bullying sub toate formele sale. Trei organizații partenere au colaborat pentru a colecta povești reale, a dezvolta instrumente educaționale și a crea această bibliotecă interactivă de povești:



Asociación Promesas · Spania

Partener coordonator. Pionier în escape room-uri educaționale și învățare prin joc din 2 EcoTrainer GreenComp certificat și trainer verificat SALTO-YOUTH. Cu sediul în Alicante.



En Root · Franța

Organizație de tineret specializată în educație non-formală, schimb intercultural și metode participative pentru tineri și educatori.



C.J.R.A.E. Ialomița · România

Centrul Județean de Resurse și Asistență Educațională, sprijinind tinerii în medii școlare și comunitățile din județul Ialomița.

Site-ul proiectului: www.rewritingthestory.eu

Finanțat de: Uniunea Europeană · Programul Erasmus+ KA220-YOU

02 Despre colecția de povești

Colecția conține **50 de povești reale** colectate în mod **anonim** de la protagoniștii lor reali. Poveștile au fost colectate în Franța, România și Spania prin trimiteri scrise, înregistrări audio și mărturii video — întotdeauna cu consimțământ informat și protecție strictă a anonimatului.

Fiecare poveste include:

- Un **Cadru** — contextul fizic și situațional
- O **Situație** — episodul de bullying sau excludere
- Un **Dialog cheie** — schimburi verbatim sau reconstituite
- O secțiune **Rescrie povestea-Rewrite the Story** — răspunsuri pozitive sugerate
- O **Performanță posibilă** — acțiuni la 24h, 72h și nivel structural
- O **Evaluare a complexității** (1–5/5) și un **Avertisment de conținut**
- Disponibilă în **patru limbi**: engleză · spaniolă · franceză · română

Important: Acestea sunt povești reale împărtășite de persoane reale. Tratați-le cu grijă, discreție și respect.

03 Povești audio — Ascultarea ca instrument de învățare

Acest material este completat de **30 de povești înregistrate audio** de înșiși protagoniștii reali. Auzind vocea persoanei care a trăit experiența se creează o conexiune emoțională imediată pe care textul scris nu o poate replica. Aceste înregistrări sunt disponibile pe site-ul proiectului.

De ce să ascultăm?	Vocea reală — tonul, ezitățile și tăcerile — poartă o greutate emoțională pe care textul nu o poate transmite. Ascultarea face experiența mai vie și mai memorabilă.
Material sonor de sprijin	Combinați povestea audio cu sunete ambientale, muzică sau clipuri video scurte pentru a ajuta elevii să se cufunde în lumea protagonistului. Întrebați: <i>Cum ar arăta o zi din viața acestei persoane? Ce vede, ce aude, ce teme?</i> Aceasta adâncește empatia înainte de analiză.
Cum să le utilizați	Redați audio la începutul sesiunii înainte de a arăta textul scris. Întrebați: <i>Ce ați observat în voce? Ce emoții ați detectat? Ce v-a surprins?</i>
Utilizare multilingvă	Înregistrările sunt în limba vorbitorului. Asociați-le cu traducerea scrisă pentru accesibilitate deplină în grupuri multilingve.
Sensibilitate la traumă	Audio poate declanșa răspunsuri mai puternice decât textul. Verificați întotdeauna avertismentul de conținut și pregătiți un plan de pauză.
Activitate de transcriere	Grupurile avansate pot transcrie scurte extrase audio și le pot compara cu versiunea scrisă — un exercițiu puternic de empatie.

■ Accesați cele 30 de povești audio la: www.rewritingthestory.eu

Fără înregistrare · În limbile originale cu traduceri scrise

04 Cum se utilizează site-ul web

Biblioteca interactivă este disponibilă la www.rewritingthestory.eu. Optimizată pentru desktop și mobil. Fără înregistrare.

1

Selector de limbă

Alegeți EN, ES, FR sau RO. Toate titlurile, previzualizările și textele complete se schimbă instant.

2

Bara de căutare

Tastați un cuvânt cheie pentru a filtra poveștile după titlu: 'autobuz', 'școală', 'tăcere'...

3

Carduri povești

Fiecare card arată titlul, o imagine, un rezumat scurt și insigna de complexitate. Apăsați pentru a deschide.

4

Fereastra poveștii

Schimbați limba în filele modale. Parcurgeți contextul, dialogul și planul de acțiune.

5

Pictograma audio

30 de povești includ o înregistrare integrată. Redați direct în browser.

6

Butonul Manual

Bannerul de culoare turcoaz trimite la acest document. Distribuți URL-ul sau imprimați pentru utilizare offline.

05 Metodologia în 5 pași pentru fiecare poveste

Fiecare poveste este o unitate de învățare autonomă bazată pe **învățarea experiențială, practicile restaurative și educația non-formală**:

1

CUFUNDARE

Citiți sau ascultați povestea împreună — doar 2 minute. Fără analiză încă. Dacă folosiți audio, lăsați tăcerea să se instaleze. Aceasta creează referință comună și securitate emoțională.

2

EXPLORARE

Întrebări deschise: *Cine este afectat? Ce dinamici de putere există? Ce ați simți în fiecare rol?* Folosiți Dialogul cheie ca scenariu. Opțional, redați sunete ambientale sau muzică pentru a aprofunda imersiunea.

3

RESCRIERE

Prezentați secțiunea 'Rescrie povestea'. Grupuri mici proiectează un final alternativ. Comparați cu versiunea sugerată. Discutați ce face diferența.

4

ACȚIUNE

Folosiți 'Performanță posibilă' (Acum / Pod / Structural) pentru un plan real de acțiune. *Ce poate face acest grup în următoarele 24 de ore?*

5

REFLECȚIE

Încheiați cu reflecție individuală: *Ce am învățat? Ce voi face diferit? Ce schimbare sistemică este necesară?* Folosiți carduri scrise anonime pentru subiecte sensibile.

Estimare de timp: 45–75 de minute per poveste. Citirea în sine durează doar **2 minute**. Pașii 1–2 împreună durează aproximativ 20 de minute.

06 Înainte de sesiune — Pregătirea educatorului

- ✓ Citiți povestea completă în avans — inclusiv toate versiunile lingvistice dacă grupul este multilingv.
- ✓ Verificați **nivelul de complexitate și avertismentul de conținut**. Poveștile 4–5/5 implică subiecte sensibile. Asigurați-vă că grupul este pregătit și că sprijinul este disponibil.
- ✓ Pregătiți spațiul: aranjament circular sau în potcoavă, hârtie și pixuri.
- ✓ Stabiliți **reguli de grup**: confidențialitate, fără atacuri personale, dreptul de a pasa, vorbiți la persoana întâi.
- ✓ Alegeți formatul: citire silențioasă de 2 minute, citire cu voce tare sau redare audio.
- ✓ Pregătiți material sonor de sprijin (sunete ambientale, muzică) pentru a aprofunda imersiunea.
- ✓ Pregătiți resurse de urmărire: contacte ale consilierilor, linii de ajutor locale.
- ✓ Verificați accesibilitatea lingvistică — folosiți selectorul de limbă al site-ului.
- ✓ Dacă folosiți audio: testați echipamentul de redare și verificați avertismentul de conținut în avans.

07 În timpul sesiunii — Ghid de facilitare

Rolul facilitatorului este să **sustină spațiul**, nu să ofere răspunsuri. Evitați să evaluați răspunsurile ca corecte sau greșite.

Deschidere (5 min)	Bun venit și reguli de grup. Rundă de check-in: un cuvânt despre cum se simte fiecare astăzi.
Poveste (2–5 min)	Citire cu voce tare (2 min) sau redare audio. Dacă audio, lăsați un moment de tăcere.
Imersiune (opțional)	Sunete ambientale sau muzică. Întrebați: <i>Imaginați-vă o zi din viața acestei persoane. Ce vede? Ce teme?</i>
Prime reacții (5 min)	Scrisoare individuală în tăcere: <i>Ce am simțit? Cu cine mă identific?</i>
Discuție (20–25 min)	Explorați perspectivele. Folosiți Dialogul cheie ca scenariu. Rotați rolurile. Includeți martori pasivi.
Rescriere (15 min)	Grupuri mici reprojetează scenariul. 2 minute de prezentare fiecare.
Plan de acțiune (10 min)	Cadrul Acum / Pod / Structural. <i>Ce se poate face în 24 de ore?</i>
Închidere (5–10 min)	Card de reflecție anonim. Rundă de închidere cu un cuvânt. Reamintirea resurselor de sprijin.

Sfat: Dacă discuția devine prea intensă, folosiți tehnica 'zoom out' — cereți participanților să iasă din poveste și să o privească ca cercetători, nu ca protagoniști.

08 După sesiune — Activități de urmărire

Jurnal de reflecție	Trei propoziții: ce s-a întâmplat · ce înseamnă pentru mine · o acțiune la care mă angajez.
Scrisoare unui personaj	Scrieți protagonistului, agresorului sau martorului. Niciodată trimisă — dar împărtășită voluntar.
Harta sistemelor	Desenați toate persoanele implicate, relațiile lor și fluxurile de putere. Unde s-ar putea rupe ciclul?
'Eram acolo'	Dacă ați fi fost prezent: ce ați face? Repetați prin joc de rol.
Angajament colectiv	Grupul co-creează o cartă vizibilă despre cum va răspunde la excludere.
Analiză comparativă	Comparați două povești cu teme similare. Ce diferă în context și rezultat?
Ascultați apoi rescrieți	Mai întâi ascultați audio, apoi rescrieți finalul în scris. Cum v-a schimbat vocea răspunsul?
O zi din viața lor	Pe baza poveștii și sunetelor de sprijin, scrieți sau desenați cum arată o zi întreagă. Ce schimbare mică ar transforma-o?

09 Ghidul complexității poveștilor

Potrivii poveștile cu vârsta, experiența și pregătirea grupului dvs.:

Nivel	Descriere	Recomandat pentru	Teme exemple
1–2 Ușor	Situații clare, dinamici de putere evidente, intensitate sc	Primele sesiuni, grupuri tinere de debutanți (12-14), ateliere introductive	Excludere în curte, insulte.
3 Mediu	Situații nuanțate, perspective multiple, intensitate moderată	Programe continue, vârste mixte (14–17).	Zvonuri online, dinamici de grup.
4–5 Difil	Structuri de putere complexe traumă, acuzații false.	, Grupuri experimentate, facilitori formați, 16+, grupuri mici.	Xenofobie, atacuri de identitate.

10 Sfaturi pe contexte specifice

Medii școlare formale

- Folosiți 1–2 povești pe trimestru ca parte a unei unități de învățare socio-emoțională.
- Conectați poveștile la curriculum: etică, cetățenie, limbi moderne.
- Folosiți versiunile multilingve pentru orele de limbi.
- Implicați consilierul școlar pentru povești evaluate 4–5.

Grupuri de tineret non-formale

- Folosiți cercuri de povestire: citiți sau ascultați, apoi păstrați un minut de tăcere.
- Organizați un 'story slam': grupurile concurează pentru cea mai bună rescriere.
- Conectați poveștile la valorile sau carta grupului.
- Folosiți sunete sau muzică pentru a ajuta participanții să întruchipeze protagonistul.

Sesiuni online / hibride

- Distribuți link-ul site-ului — participanții citesc în propria limbă.
- Folosiți săli de lucru pentru rescriere în grupuri mici.
- Pentru audio: folosiți partajarea ecranului cu sunet pentru redare sincronă.
- Colectați reflecții prin Mentimeter sau un document partajat.

Grupuri multilingve și internaționale

- Deschideți povestea simultan în două limbi, una lângă alta pe ecran.
- Redați audio în limba originală, apoi citiți traducerea împreună.
- Discutați cum limba și cultura modelează percepția bullying-ului.

11 Ghid etic și avertismente de conținut

Acestea sunt povești reale. Au fost împărtășite de persoane reale care au avut încredere în partenerii proiectului cu experiențele lor. Fiecare utilizare a acestui material poartă o responsabilitate etică.

Anonimitate	Nu încercați niciodată să identificați persoanele din spatele poveștilor. Nu distribuiți în afara contextului educațional fără permisiunea Asociación Promesas.
Facilitare trauma-informată	Unii participanți pot să fi trăit experiențe similare. Oferiți întotdeauna o opțiune de ieșire. Nu forțați niciodată dezvăluirea sau jocul de rol.
Avertismente de conținut	Citiți avertismentul cu voce tare înainte de a începe. Dați participanților un moment să decidă dacă doresc să participe.
Sensibilitate audio	Înregistrările pot declanșa răspunsuri mai puternice decât textul. Vocea, tonul și pauzele poartă greutate emoțională. Pregătiți un plan de pauză.
Nu exploatați suferința	Dacă un participant devine vizibil tulburat, întrerupeți sesiunea. Povestea poate aștepta.
Sensibilitate culturală	Poveștile acoperă trei țări. Diferențele culturale în perceperea bullying-ului sunt oportunitate de învățare.
Obligații de raportare	Dacă un participant dezvăluie o situație de bullying în curs, urmați protocolul de protecție al instituției dvs. Acest manual nu anulează obligațiile legale.

12 Fișă de referință rapidă

Imprimați această pagină pentru a o avea la îndemână în timpul sesiunii.

Faza	Acțiune	Timp
1 · CUFUNDARE	Citiți (2 min) sau redați audio. Fără analiză încă.	2–5 min
2 · EXPLORARE	Sunete opționale. Întrebări deschise. Perspective de roluri.	15 min
3 · RESCRIERE	Grupuri mici reproiectează finalul.	15 min
4 · ACȚIUNE	Plan de acțiune Acum / Pod / Structural.	10 min
5 · REFLECȚIE	Carduri scrise anonime. Rondă de închidere cu un cuvânt.	10 min
ÎNAINTE	Citiți + verificați complexitatea + stabiliți reguli de grup.	—
AUDIO	Testați redarea · verificați avertismentul · plan de pauză.	—
DUPĂ	Jurnal / scrisoare / angajament / trimitere la consilier.	—

Aveți nevoie de ajutor sau formare? Contactați partenerii proiectului prin site-ul web:
www.rewritingthestory.eu · Povești audio · Povești scrise · Sprijin educațional

13 Mulțumiri

♥ Mulțumiri

Dorim să mulțumim din suflet tuturor tinerilor, profesorilor, educatorilor de tineret și cercetașilor care au participat la acest proiect pentru a colecta povești reale de bullying. Știm că este un proces foarte dificil și personal, dar vrem să recunoaștem că acest conținut va fi luat în considerare — pentru că prin el vom putea ajuta alte persoane.

Mulțumiri speciale:

♥ Grupo Scout Resurrección

Alicante, Spania

♥ Instituto de Educación Secundaria Radio Exterior

Alicante, Spania

♥ Aitana De Toro Micó

Profesoară ■ coordonatoare proiecte Erasmus+ · IES Radio Exterior de Alicante

♥ Alicia Gobernado

Profesoară ■ Waldorf

♥ Esther Davó

Profesoară ■

♥ Asociación Albores

Murcia, Spania

♥ Jose Manuel Márquez Ruiz

Educator